

...за французский — Дрюон

Юрий ЛОПАТИН

Морис Дрюон долго крепился, но в конце концов не выдержал. Знаменитый писатель решил встать на защиту правильно-го французского языка, который, по его мнению, безбожно искажается беспардонным невежеством повсюду — и в обыденном общении, и в выступлениях политиков, и в средствах массовой информации, включая нашновейшие, электронно-компьютерные.

Пускаясь в бой, Дрюон в качестве оружия избрал рубрику "Правильно по-французски", которую он будет стныне постоянно вести в самой крупной национальной газете — парижской "Фигаро". В честь начала очередного учебного года он открыл ее словом "дебютировать". В последнее время, отмечает писатель, это слово все чаще употребляется в таких безграмотных оборотах, как "оратор дебютировал речь" или "правительство дебютировало осуществление программы". В результате желание сказать "красиво"

оборачивается бессмыслицей. И в том; и в другом случае вполне правильно и уместно просто слово "начать". Дебютировать же можно в (на) чем-то: на сцене театра, в журналистике, на телевидении и т.д. Точно так же нельзя "стартовать радиопрограмму", как иной раз слышишь в эфире. Ее можно "начать" или с ней можно "дебютировать".

Почему именно Дрюон взялся за это благородное, но нелегкое дело, не дающее к тому же больших надежд на успех? Логика здесь есть: он занимает пост бес-сменного (дословно по-французски "вечного") секретаря Французской академии, то есть организационного руководителя этого почтенного учреждения, коему более трех с половиной столетий назад его основатель кардинал Ришелье предписал быть ревнителем правильности французского языка. Так что удивительно ли, если перчатку нарушителям бросает первый среди "бессмертных", как по традиции именуют французских академиков?

ПАРИЖ

Культура. — 1996. — 28 сент. — С. 14